

# Chers Amis Mélomanes et Audiophiles !

Et de **Dix (10 !!!)** !

Ce nouveau **Salon d'octobre 2019**, désormais baptisé "**PARIS AUDIO VIDEO SHOW**", représente, en effet, ma dixième Collaboration avec la Formidable Équipe d'**AUDIO MARKETING SERVICES** (ou encore... **A.M.S.**) !! Menée, de "Mains de Maîtres" depuis plus de quinze ans, par **Frédéric** et **Guillaume OLLIVE**. Qui ont, d'abord, commencé par progressivement "y seconder leur papa", **Michel OLLIVE** : le fondateur d'**A.M.S.** et unanimement apprécié, dans la Profession. Puis, ont fini par lui succéder. Une Continuité légitime, discrète et plutôt rassurante...

**A.M.S.** existe, en effet, depuis **1976** : une Longévité assez rare, dans notre Microcosme de la Haute Fidélité et même... en général ! Car, dans les faits, tout cela ne se dessine pas aussi couramment que cela. Ni davantage ne se confirme. En particulier, par "les Temps qui courent"... Où Tout se doit d'aller toujours plus vite... **Souvent "trop vite" !!**

Notre premier **Salon** annuel, "simple parcours ponctuel en commun", fut délibérément entamé dès **2010** : parce que **Guillaume OLLIVE** m'avait, en quelque sorte, "remarqué", pour la toute première fois, au **Salon SPAT** de... **2009**. J'y "sévisais", **évidemment déjà** et **bien entendu (!)**, mais en compagnie, une fois encore, d'une toute autre Équipe... "d'inénarrables, enthousiastes, jeunes et... joyeux drilles" (mes Amis de **TRIANGLE**). En m'exhibant et démontrant, alternativement et sans relâche, **3 Systèmes**, très impressionnants et parfaitement présentés, dans une **Salle immense**, audacieusement et habilement scindée en deux pour l'Évènement... par mes "débrouillards Comparses du week-end" ! Fort intrigué, **Guillaume** repéra - **inévitament** et **surtout !** - mon **Serveur Musical** qui y **trônait** : un **MERIDIAN SoolooS** dont j'inaugurais, alors, la Présentation "officielle" et après en avoir "tenu informé" **Guillaume**. Car **A.M.S.** était devenu, depuis peu, le nouvel Importateur de **MERIDIAN**, en France. Une Initiative qui, par la suite, fut suivie de tant d'autres, tout au long de cette décennie qui s'achève : dans de nombreux **Salons**, en France comme... à l'Étranger ! Ce **MERIDIAN SoolooS**, incontestable, inimitable et **indépassable** Pionnier, en la matière : déjà fort de ses quelques **2500 Albums**... en... **2009** et **TOUS** ripés... par mes Soins amoureux !! Depuis cette glorieuse Période, des dizaines de milliers (!) ont suivi, grâce à ce **SoolooS** : mon inamovible "compagnon de route", à la maison et presque chaque jour.

Interpellé et intrigué, à la fois, que "le **Guillaume**" qui revenait, très régulièrement, dans cette Salle et tout au long de **ce fameux** week-end... Il la scrutait, en la (re)découvrant... invariablement pleine ! Dans une super Ambiance et baignée de Musique non-stop. Pourtant, pour ce qui me concernait : une "simple Suite"... **dans de très/très vieilles habitudes !!** Tout cela pour que l'idée commence à germer et qu'il décide d'amorcer, en **2010** (et de quelle façon !), une succession ininterrompue de **Salons A.M.S. en sollicitant** ma longue Expérience et mon Aide, toutes dévouées et perfectionnistes. En d'autres termes : en me "laissant", dès **2010**, très largement **imaginer**, anticiper et préparer les moindres aspects... du ressort essentiel de ma Prestation ! Mais, bien sûr, dans un Cadre et une "Stratégie", **préalablement définis de concert**. Afin que, "**tout seul à la barre**", je puisse opérer le plus efficacement et assumer pleinement les Démonstrations, les Explications et (**surtout !**) **les Écoutes** ! D'ailleurs, comme ce fut (presque) toujours exclusivement le cas. Mais, tout cela, dans bien d'autres Contextes ou Circonstances (et depuis... plus très loin de... quarante ans... maintenant... ) ! Dix **Salons A.M.S.** donc, durant cette décennie : **Tous** remarquables. Tant et si bien que Chacun demeure **Inoubliable !**

En ce qui aura relevé de... mes "**Prestations/Démonstrations**", elles se déroulèrent **sans exception** et **immuablement** dans ces deux mêmes Salles (réunies), **RHIN & VOLGA**, de **87m<sup>2</sup>**. Une surface quasi idéale, pour un **Salon** de ce type. Au fil des ans, la "magnifique brochette" de **toutes celles-là** contribua - Oh ! Combien ! - à sceller et à approfondir, avec une inébranlable Constance, notre "belle Complicité". Mais qui n'aurait su résulter que de quelques aléas fortuits, "fruits du simple hasard" : je tiens à le souligner. Parce que cette "Complicité" se nourrit, sans cesse, de Convictions profondes et de bien d'autres Valeurs, très/très largement communes et partagées. Générant et amplifiant, à leur tour et tout naturellement, une Confiance absolue et réciproque, entre l'Équipe **A.M.S.** et moi-même. Mais aussi, "plus simplement", une parfaite Complémentarité : motivante et "dopante", dans nos tâches respectives et... naturelles. Balbutiante, les semaines précédant chaque **Salon**... Puis impatiente et quelque peu anxieuse, à l'approche de l'Échéance... Crescendo et vers son paroxysme, en atteignant, enfin, le "Jour J-1" : veille de chaque **Salon** !

Après ce rapide Bilan qui me tenait à cœur, je me propose d'entrer dans le vif du Sujet, concernant ce **Salon 2019**. **Cette année, tout comme une première fois en 2018 : à nouveau, "Plains Feux" sur MUSICAL FIDELITY !!** En **2018**, j'ai rapidement essayé de suggérer et d'expliquer, dans mon Tract rituel (celui que je distribue, depuis toujours, après l'avoir écrit, avec beaucoup de plaisir et... d'application !) à quel point "la **Philosophie** et le **Parcours**" de cette Firme (britannique, depuis sa création en **1982**, elle est devenue... autrichienne en **2018**) correspondaient, en tous points à **A.M.S.** Qui venait, tout juste alors, de prendre l'Importation et la Distribution de **MUSICAL FIDELITY**, en France.

Mais l'année dernière, il s'agissait, d'emblée pour nous, de "frapper un grand coup" et "de marquer les esprits" ! D'un parfait accord, nous optâmes donc, de façon logique et assez évidente, pour un "scénario impérieux" : Mettre en Œuvre le Très Haut de Gamme de **MUSICAL FIDELITY**. En assemblant presque toute la Ligne **NU-VISTA**, au sein d'un **Système**, réellement exceptionnel de "A à... Z" ! Pour mémoire : une sublime Ligne **NU-VISTA** qui propose une audacieuse Technologie, hybride "**nuvistors/transistors**" et quasi unique, dans le Monde de la Très haute Fidélité.

Aussi, cette année, avons-nous décidé de nous consacrer à la Ligne **M6-S Series** : telle "l'épine dorsale", au sein des très nombreux (et pourtant chacun... remarquable, à son niveau...) Produits, proposés par **MUSICAL FIDELITY** !! L'indéniable "Cœur du Marché", pour ce qui se rapporte à la saine Démarche de travail d'A.M.S. : à **moyen et long termes**. Et qui s'accorde, tout autant, avec celle de son incomparable Réseau de Revendeurs, à travers tout l'Hexagone ! Ici, du Haut de Gamme... mais "sensiblement plus abordable". Aux Performances, tant techniques que... musicales, en tous points homogènes et formidables. Et un des Fondements de la Notoriété confirmée de **MUSICAL FIDELITY**. Performances d'autant plus indispensables, pour faire face à la très vaste et ambitieuse Concurrence...internationale !! Ces **19 & 20 octobre 2019**, notre Challenge s'avère assez simple mais... toujours (!) "très volontaire" : faire (presque...) aussi bien qu'en **octobre 2018**... Tout en ayant, de fait, "divisé" le coût du Système, à l'Écoute, par... **2**... voire plus !

Fort de ma très longue Expérience (et aussi d'une "pondération", revendiquée et proclamée en toutes circonstances !), je "prédis" néanmoins que les **différences Qualitatives**, inévitables (et justifiées), se dessineront... "parfaitement viables". Parce que très globalement et/ou majoritairement "plutôt minimales", d'un Système à l'autre . Et parce qu'il existe, bel et bien, une "Signature sonore" et une... "Cohérence (!)", toutes deux bien affirmées, propres à **MUSICAL FIDELITY** ! Avec la Ligne **M6-S Series**, nous allons, certes et **très intentionnellement**, quelque peu "redescendre sur Terre", à la suite des **NU-VISTA**, en **2018**. Mais ce très bel "atterrissage" s'effectuera insensiblement et... "tout en douceur" !!

Ce qui contribuera à étayer, je le souhaite une fois encore, un de mes Credo... permanents, depuis près de quarante ans : le Haut de Gamme ou le Très Haut de Gamme peut (ou pourra...) toujours s'envisager et s'acquérir, dans **des budgets et des investissements fort judicieux**, bien **adaptés** et/ou - pourquoi pas ? - **progressifs**. Qui peuvent (ou pourront) rester "parfaitement **réalistes**". Parce que appréhendés et appréciés, sur la durée. Mais aussi sur la **stabilité** et la **longévité** de leurs Fruits. Et sur l'irremplaçable et apaisante **Satisfaction permanente** qui doit (ou devrait !) en résulter...

Les nombreux et incomparables Bienfaits de la Musique ("à consommer... sans modération"... selon un point de vue... que je défends toujours et... "**mordicus**" !) s'avèrent autrement plus bonifiants et gratifiants, **dans notre Quotidien**, que nombre de ces "futilités" insipides et inutiles (voire nocives !!) que l'on nous sert, **dorénavant et à profusion**. De toutes celles qui s'insinuent, prolifèrent et s'enracinent, **insidieusement**, dans le "Tourbillon actuel" de notre Vie collective...

Ce week-end, je vais programmer de la Musique : de façon **ininterrompue** et **conviviale**, dans tous les Genres et tous azimuts. Pour essayer de Satisfaire tous les Goûts. Mais aussi pour "inspirer" de nouveaux Horizons ou entrevoir un Domaine illimité dont **mon immense Discothèque**, ici présente, contribue à esquisser pas mal de très beaux jalons !

Mais ce week-end va m'inciter également ("concomitamment") à tenter de faire œuvre de "Pédagogie... ludique". Obstinément fidèle, à mes très vieilles habitudes et à mes déclarations (mes "déclamations"... même !), je passerai beaucoup de Musique !! Mais **alternativement et sereinement, à partir des 3 Sources**, présentes dans le **Système** à l'Écoute... dans cette Salle ! Un **Positionnement** que je défends, invariablement. "Quelles que soient les modes ou les tendances". Et sans chercher, comme certains, à vouloir établir une quelconque "hiérarchisation", soi-disant, inhérente à (ou... découlant de) **tel** ou **tel Type de Source**... Les mêmes qui, "théorisant leurs préjugés" (très souvent... en faveur de "l'analogique"), se complaisent à l'entreprendre "fréquemment" (ou systématiquement !) et à la soutenir "exagérément".

**Les seules indiscutables Différences** que je (re)connaisse s'expriment à partir des **Qualités** ou des **Défauts de Prise de Son** et "surtout pas" en fonction de **tel** ou **tel Type de Source** !! Cela, assez indépendamment des Époques (les "Fifties", les "Sixties" etc.). Même si certaines ("paradoxalement" plutôt vénérables, je le constate... avec d'autres), paraissent indéniablement plus "chatoyantes" et donc plus propices à l'expression, fondée, d'Acquiesscements et d'Adhésions... audiophiles. Puis des **Différences** qui s'affirment et se creusent, toujours davantage (!!!), avec les **Réalisations des différents Supports** (Vinyles, CD, Bandes, Cassettes etc.), plus ou moins soignées et optimisées. Mais à partir de **Choix** bien réels et de **Critères** objectifs, techniques et technologiques. Ici, je pense, par exemple et inévitablement, aux multiples et régulières **Éditions** et **Rééditions** japonaises, en tous genres, concernant la Musique... toutes les musiques ! **Depuis mes tout débuts** dans la Très Haute Fidélité, je ne cesse de le dire et de l'écrire : "**Peu importe le flacon**..." !

Mais autant de "Considérations" qui ne m'empêcheront pas, **pour autant**, de me livrer, **à nouveau** et avec un maximum de **précautions** et de **rigueur**, à quelques "manipulations, toujours bluffantes". J'évoque ici la "Comparaison", vraiment passionnante et édifiante, à laquelle je me consacrerai régulièrement, **volontiers et avec délectation**, tout au long de ce week-end. Celle entre **2 Cellules Phono** "de (très) haute volée" : les **Ortofon Cadenza Black** et **Windfeld Ti** !! Très probable que certains n'en reviendront pas, eux-mêmes, de pouvoir entendre ou de percevoir les Variations très subtiles, entre leurs "bandes passantes" et autres "scènes sonores". Et de goûter aux infinies nuances, entre les multiples palettes des différents timbres de voix et d'instruments... dont, à coup sûr, elles ne manqueront pas de nous régaler !

Vous l'aurez compris : je vais essayer, **une fois encore**, de me **Surpasser**, tout au long de ce week-end des **19 & 20 octobre 2019**. Tous ceux qui me côtoient... savent qu'il ne s'agit nullement, ici, de vaines et ronflantes affirmations.

**VIVE LA HAUTE FIDÉLITÉ !  
VIVE LA MUSIQUE !**

**Martial HERNANDEZ.**

# SYSTÈME A L'ÉCOUTE NON-STOP.

Les 19 & 20 octobre 2019, de 10 à 19h.

Salles (réunies) RHIN & VOLGA (87m<sup>2</sup>) / 2<sup>ème</sup> étage.

Hôtel NOVOTEL\*\*\*\*\*TOUR EIFFEL.

61 Quai de GRENELLE.

75015 PARIS.

**Platine T.D. : Pro-Ject SIGNATURE 10**

+ **Pro-Ject Power Box RS Uni-1way + Pro-Ject Ground It Carbon.**

**Cellules : Ortofon Cadenza Black et Ortofon Windfeld Ti**

(Pour le Magazine "The Absolute Sound", la Windfeld Ti : "Product of The Year 2018"!).

**Étage Phono : MUSICAL FIDELITY M6-Vinyl Phono Stage.**

(3 entrées Phono distinctes et, chacune, avec toutes les possibilités MM/MC !!).

**Lecteur CD : MUSICAL FIDELITY M6-S CD.**

("Inputs : 2 Optical + 2 Coaxial + 1 asynchrone USB ")

**Source digitale "dématérialisée" : PC Lenovo AIO 910 (27 Pouces, Écran tactile)**

+ **NAS : SYNOLOGY 1813. (Application : JRiver Media Center 24).**

**Convertisseur Digital/Analogique : MUSICAL FIDELITY M6-S DAC.**

("Inputs : 3 Optical + 3 Coaxial + 1 asynchrone USB").

**Amplificateur Intégré : MUSICAL FIDELITY M6-S 500i.**

("Dual Mono" - 2 x 500 watts / 8 Ohms !!).

**Enceintes : VIENNA ACOUSTICS**

**BEETHOVEN CONCERT GRAND REFERENCE.**

(Écoute... en AVANT-PREMIÈRE... Mondiale !!).

**Câblage Modulation : Ortofon Reference Black.**

+ **Fadel Art Moonlight (2x14m. XLR/ XLR)\*.**

**Câblage H.P. : Ortofon Reference Black.**

**Secteur (Barrettes et Câbles) : Essential Audio Tools.**

**TRÈS BONNE ÉCOUTE A TOUS !**

**Martial HERNANDEZ.**

\*Ce fantastique Câble de Modulation **Fadel Art Moonlight**, d'une longueur qui pourrait paraître assez (ou plutôt très !) inédite... voire déconcertante, "aux yeux ou aux habitudes de certains", m'aura déjà permis, pour la première fois, en **octobre 2018** et ici même, une **"impeccable" Configuration**. Globalement semblable, à celle réalisée ce week-end. Mais elle avait été, alors, vraiment "massive" et **délibérée** !! Et, de ce fait, très spécialement planifiée puis... finalisée.

En la réitérant, ces **19 & 20 octobre 2019**, elle me facilite - une fois encore !! - "l'exploitation" aisée de ma Gigantesque Source de "musique dématérialisée". Ce, dans les meilleures conditions possibles, dans le Cadre de ce nouveau **Salon**. Sans devoir, en effet, me "déplacer incessamment", vers le milieu de la Salle et le gros des Électroniques... afin que je puisse, me concentrer, plus aisément, sur mes **9 Médiathèques** (Listes de Lecture et/ou Principale). **Illustrations d'un Travail, acharné et quotidien** : celui poursuivi, toujours aussi inlassablement, **depuis 11 ans**, chez moi et au calme !

Avec pour Résultats, à ce jour et avec un éclairage (quelque peu) plus explicite :

1) "Les Entrées et/ou les Desserts" : **8 "Listes de Lecture"**, aux Thèmes différents et complémentaires. Très souvent réactualisées et toujours davantage affûtées et peaufinées, dans leurs moindres détails. Pour une Efficacité maximum, certes, dans mon Travail mais, également, pour le Bonheur de... Toutes et Tous : ce que j'espère, toujours ardemment !!

2) "Le Plat Principal" : **47.000 Albums** (intégraux, bien sûr !) ou **600.000 "fichiers"**... disponibles **instantanément** !!!

(Les deux paragraphes qui suivent ont été écrits... l'année dernière et je me permets de les reproduire "tels quels" : parce qu'ils s'avèrent toujours d'une parfaite actualité. Donc... rien à y reformuler ou à y changer !).

Voilà plusieurs années que je conclus invariablement mon "rituel et long tract" par une quatrième Page, aux Propos souvent "quasi similaires". De ce fait, elle acquiert le statut d'une "feuille de route"... bien utile et structurante : tant pour mes Amis d'**A.M.S.** que pour... moi-même. Et je ne compte certainement pas déroger à cette très bonne habitude.

Surtout que **Michaela** s'évertue, systématiquement, à très vite distribuer "ma prose"... à tous les nouveaux arrivants, dans cette Salle. En se montrant imperturbablement (!) disponible et efficace, dans la délicate et harassante "gestion de la porte d'entrée"... qui leur en permet le **libre accès**. Avec "la photographie instantanée", de la Démonstration en cours !

Mais ce qui change, évidemment... cette année (!), reste à voir et à découvrir, dès l'entrée, dans le Hall Principal de ce Magnifique **Salon**. Il s'agit, **une fois encore**, du tout nouveau **Déploiement Pro-Ject / MUSICAL FIDELITY**, pensé et orchestré par mes Amis d'**A.M.S.** Indiscutablement, au fil des ans et des **Salons**, ils n'auront jamais ménagé **tous** (je dis bien : **tous** !!) leurs efforts et ne se seront jamais contentés ou satisfaits de "faire les choses... à moitié" !!!

Un superbe **Déploiement**, habituel et "en statique", très savamment et tout à fait patiemment, mis au point par tous mes Amis d'**A.M.S.** : **Agnès, Aloys, Clothilde, Frédéric, Guillaume** et **Jacques** (dans... l'ordre alphabétique...).

Pourtant, opérer une Sélection véritablement représentative de Matériels à exposer, **aux yeux** et **à la curiosité** de tous les Visiteurs ne s'avère (certainement...) jamais "chose parfaitement aisée". Et pour qui que ce soit !! Car il s'agit de les agencer, au mieux, pour les "mettre en valeur", à partir d'un Choix significatif, compliqué mais bien ciblé. Et parce que la "juxtaposition des multiples enjeux" qu'ils suscitent ou qu'ils génèrent se révèle souvent délicate à gérer. Un Choix qui doit, par ailleurs, permettre de suggérer, **avec pertinence**, le propos et l'étendue d'une Gamme complète de Produits.

Et un Choix qui se propose de susciter l'Approbation ou l'Intérêt des nombreux Visiteurs, bien évidemment "fermement espérés" et... à chaque **Salon**. Qu'il s'agisse de "connaisseurs avertis" (et "aguerris de longue date" !) et/ou de "nouveaux venus" que l'on souhaite (et que l'on se doit de !) "convaincre d'emblée", quant à l'utilité de la Visite de tels **Salons**. Car rien de pire, pour tout un chacun, que de "repartir de quelque part", en ayant l'impression... d'y avoir "perdu son temps".

1) Pour ce qui concerne **Pro-Ject**, vous découvrirez donc :

**Sur 5 Podiums** : 1 x **X1** Piano Black (nouveau et prix EISA 2019/2020 !) - 1 x **X2** Satin White (nouveau !) - 1 x **The Classic Evo** Eucalyptus (nouveau !) - 1 x **T1** Walnut (nouveau !) - 1 x **Juke Box S2** Walnut (prix EISA 2018/2019 !)

**Sur une Table centrale** : 1 x **CD Box RS2** Silver (Nouveau ! Un lecteur de très grande qualité, faisant appel à des matériaux haut de gamme !) - 1 x **Pre Box RS2 Digital** Silver (Cette combinaison a remporté le prix EISA 2019/2020... comme Source digitale !!) - 1 x **Stream Box S2 Ultra** Silver - 1 x **Pre Box S2 Digital** Silver (prix EISA 2018/2019 !) - 1 x **Dac Box E Mobile** Silver - 1 x **Stereo Box DS2** Black - 1 x **DAC Box DS2** Black Ultra - 1 x **CD Box DS2** Black - 1 x **Stream Box DS2 T** Black.

2) Pour ce qui concerne **MUSICAL FIDELITY**, vous découvrirez donc :

**Sur 5 Podiums** : 1 x **NU-VISTA 800** Silver - 1 x **M8 Xi** Black - 1 x **M5 Si** Black - 1 x **M3 Si** Silver + 1 x **M3 S CD DAC** Silver - 1 x **M2 Si** Black + 1 x **M2 S CD** Black.

**Sur une Table centrale** : 1 x **Platine TD Roundtable** Rouge - 1 x **Platine TD Roundtable** Blanche - 1 x **Platine TD Roundtable** Noire.

Il va sans dire que toute la Formidable Équipe (bis repetita !) d'**A.M.S.** se consacrera, bien évidemment, sans relâche et avec toute la patience requise et indispensable, aux Explications concernant les Produits (certes !) **présents** dans le Hall.

Mais, probablement et également, au sujet de Tous ceux qui **remplissent** et **ornent** les très impressionnants Catalogues **Pro-Ject** et **MUSICAL FIDELITY** (et, chaque jour, autant d'indispensables instruments de travail...), concoctés et réalisés, toutes ces dernières années mais avec une **extrême Minutie**, grâce aux Soins méticuleux et attentifs d'**A.M.S.**

Et cela représente, vraiment et toujours, un authentique "tour de force" que de pouvoir s'atteler résolument à une telle "tâche", de "nécessaire et bonne Communication" ! Car elle représente des dizaines et des dizaines de Références à assimiler et à connaître. De Spécifications à retenir, de Couleurs à mémoriser (puis... à "suggérer", aux interlocuteurs...). Au final, de "scénarios" à toujours mieux imaginer et de diagnostics appropriés, à... devoir légitimement expliciter.

La somme impressionnante et - surtout ! - le bien-fondé de tous ces "délicats ingrédients" se résument couramment dans la formule : "Prodiguer de bons conseils". Parce que **rien** ne remplacera, ni ne vaudra jamais "un échange de vive voix". Mes Chers Amis, informer et "prodiguer de bons conseils"... **A.M.S.** et moi-même ne nous en montrons jamais avertis... Et sans frilosité ou langue de bois. Car tous les Sujets doivent pouvoir être abordés et débattus. Notre Métier s'affirme plus que **passionnant** et **enthousiasmant** : à nous de le faire **découvrir** et de le **démontrer, en toutes Circonstances** !!

En guise de conclusion... pour cette fois-ci, je félicite, **sincèrement** et **chaleureusement** au passage, les **Organisateurs** ainsi que tous mes éminents et valeureux **Confrères**, massivement présents dans ce **Salon**. Car ils n'auront certainement pas ménagé leurs efforts pour contribuer, pleinement eux aussi (!), à la "**Réussite de cette très belle Fête**" !! Et, bien sûr, je les encourage à persévérer, encore et toujours plus, **pour défendre la véritable HAUTE FIDÉLITÉ** !!

**Martial HERNANDEZ.**

(Tout cela, avec l'aide, précieuse et irremplaçable pour cette 4ème Page, de **Clothilde LESSEUR**, d'**A.M.S.** Et grâce au **dévouement**, sans failles, de **Guillaume** et **Mikaël**, toujours présents... lorsqu'il s'agit de "donner un coup de main" !!).